

27.12.2011

Vážení obyvatelia !

Z úcty k pamiatke zosnulej vám oznamujeme, že vo veku 89 rokov zomrela naša spoluobčianka vdova Irma Csibová, rodená Hodossyová. Pohreb zosnulej bude dňa 29.decembra 2011 vo štvrtok poobede o 13.30 hod. na miestnom cintoríne.

Tisztelt Lakosság !

Tisztelettel adózva a halott emlékének, tudatjuk Önökkel, hogy életének 89. évében elhunyt özvegy Csiba Lajosné, született Hodossy Irma polgártársunk. Temetése 2011. december 29-én, csütörtökön délután 13.30 órakor lesz a helyi temetőben.

20.12.2011

Vážení obyvatelia !

Oznamujeme vám, že miestny obecný úrad počas vianočných sviatkov t.j. od 27.12.2011 do 30.12.2011 bude z technických príčin zatvorený. Len službukonajúci zamestnanec bude prítomný.

Za pochopenie vám ďakujeme.

Tisztelt Lakosság !

Tájékoztatjuk Önöket, hogy Karácsony és Új Év közötti időszakban, tehát 2011. december 27 –től december 30-ig a helyi községi hivatal technikai okok miatt csupán ügyeletet tart. Ebben az időszakban ügyintézésre nem lesz lehetőség, csupán

bejelentések megtétele és iratok iktatása lesz lehetséges. Amennyiben haláleset történne, az természetesen a megszokott módon intéződik.

Megértésüket előre is köszönjük.

19.12.2011

Vážení obyvatelia !

Oznamujeme vám, že 12. zasadnutie OcZ sa koná dňa 19.12.2011 v pondelok o 18.00 hod. v miestnom kultúrnom dome.

Tisztelt Lakosság !

Értesítjük Önöket, hogy a helyi Önkormányzat 2011.12.19-én, hétfőn 18.00 órától a helyi kultúrházban

tartja 12. ülését.

13.12.2011

Vážení obyvatelia!

Oznamujeme vám, že odvoz vriec s PET fľašami sa uskutoční dňa 15.12.2011.

Tisztelt Lakosság !

Értesítjük Önöket, hogy a műanyagflakonok szállítása december 15-én történik.

8.12.2011

Vážení obyvatelia !

Oznamujeme obyvateľom obce, že dňa 10.12.2011 v miestnom kultúrnom dome sa odohrávajú dva majstrovské stolnotenisové stretnutia:

- 12.00 hod.: Vydrany „B“ – PROPRIA KÚTY (III.liga)
- 17.00 hod.: Vydrany „A“ - ŠKST Gabčíkovo (II.liga)

Stolnotenisový klub Vydrany žiada fanúšikov nositeľov tričiek modrej farby, aby sa zúčastnili aj na týchto stolnotenisových stretnutiach.

Tisztelt Lakosság !

Értesítjük a lakosságot, hogy a helyi kultúrházban 2011.12.10-én, két bajnoki asztalitenisz mérkőzésre kerül sor:

-12.00 órákor

Hodosi Asztalitenisz Klub „B”csapata - PROPRIA Kúty csapata- III.Liga,

- 17.00 órákor

Hodosi Asztalitenisz Klub „A” csapata - ŠKST Bős csapata – II. Liga.

Az asztalitenisz klub kéri a kéktrikós szurkolótábort, hogy támogassa az asztalitenisz csapatainkat is mindkét mérkőzésen való részvételükkel.

7.12.2011

Vážení obyvatelia !

Z úcty k pamiatke zosnulého vám oznamujeme, že vo veku 73 rokov zomrel náš spoluobčan Ľudovít Sárközi. Pohreb zosnulého bude dňa 08.12.2011 o 12.00 hodine na miestnom cintoríne.

Tisztelt Lakosság !

Tisztelettel adózva a halott emlékének, tudatjuk Önökkel, hogy életének 73. évében elhunyt Sárközi Lajos polgártársunk. Temetése 2011.12.08-án, 12.00 órákor lesz a helyi temetőben.

5.12.2011

Vážení obyvatelia,

novovzniknutá nezisková organizácia HOSETA Vás pozýva na dobročinnú Adventnú burzu, ktorá sa bude konať dňa 10. decembra, v sobotu, od 09:00 hodiny do 15:00 hodiny v miestnom Klube dôchodcov. Ponúkame Vám detské oblečenie, hračky, knihy a množstvo darčkových predmetov. Vianočný punč a varené víno zabezpečujú organizátori. Príďte medzi nás a pomôžte nám vytvoriť príjemnú vianočnú atmosféru v kruhu priateľov. Výťažok z burzy bude venovaný na dobročinné účely. Zároveň pozývame miestnych obyvateľov, ktorí vedia ponúknuť návštevníkom medovníčky, mak, orechy, papriku, cestoviny, kyslú kapustu, vajíčka, lekvár, kompóty, a iné dobroty, ktoré patria k vianočným prípravám. V prípade, že máte záujem, informácie Vám poskytnú na obecnom úrade.

Tisztelt hodosi lakosok,

az újonnan megalakult HOSETA – Hodosi nőegylet szeretné Onoket meghívni a december 10.-én megrendezésre kerulo Adventi borzére, amelyen kaphato lesz gyermek ruházat, konyvek, játékok, és egyéb ajándék tárgyak. Forralt borról, gyermekpuncsról a szervezők gondoskodnak. Idézze meg velünk együtt a Karácsony hangulatát kellemes közösségben szombaton, december 10.én a nyugdíjas klubban, délelőtt 9orától délután 3 óráig. A borze bevétele jótékonyági célokra lesz fordítva. A nyugdíjas klub előtti téren alkalmuk lesz a hodosi lakosoknak is bemutatni, árulni háztájukon, saját konyhájukban készült javaikat, mint mák, dió, őrölt paprika, savanyú káposzta, szárzészta, pucolt baromfi, tojás, ajándéktárgyak, lekvárok, kompótok. Alakítsuk együtt falusi kis piacunkat. Amennyiben szeretné portékáját árulni, jelezze e szándékát a községi hivatalban.

2.12.2011

Tisztelt Lakosság !

Tisztelettel adózva a halott emlékének, tudatjuk Önökkel, hogy életének 93. évében elhunyt özvegy Somogyi Béláné, született Pongrácz Ilona polgártársunk. Temetése 2011.12.03-án, 11.00 órakor lesz a hodosi temetőben.

Vážení obyvatelia !

Z úcty k pamiatke zosnulej vám oznamujeme, že vo veku 93. rokov zomrela naša spoluobčianka vdova Helena Somogyiová, rodená Pongráczová. Pohreb zosnulej bude dňa 03.12.2011 o 11.00 hodine na vydranskom cintoríne.

V miestnom pohostinstve „Állj meg vándor“ v dňoch 02.-03.12.2011 ponúkajú hovädzí guláš s haluškami.

Az „Állj meg vándor“ vendéglőben 2011.12.02-03-án marhagulyást szolgálnak fel nokedlivel.

23.11.2011

Vážení obyvatelia !

Obec Vydrany v spolupráci s Diakoniou Broumov,
vyhlasuje zbierku použitého oblečenia dňa 25. novembra, v piatok.

ZBIERAME:

- oblečenie na leto a zimu, pre deti i dospelých

- lôžkoviny, posteľnú bielizeň, uteráky, utierky, záclony
- látky (minimálne 1m², prosíme, nedávajte nám odrezky a zvyšky látok)
 - domáce potreby (riad – hrnce, panvice, poháre, hrnčeky, taniere)
 - periny (náplň perie, vata), vankúše, deky
 - Obuv – nepoškodenú, zviazať gumičkou, aby sa páry nestratili
 - hračky.

Žiadame obyvateľov, aby uvedené veci vyložili pred svoje domy len v piatok v čase od 8.00 hod. do 14.00 hod..

NEZBIERAME:

- bielu a čiernu techniku, iné elektrotechnické zariadenia, matrace a koberce,
- nábytok, bicykle a detské kočíky,
- zničený a vlhký textil.

Oznamujeme vám, že 11. zasadnutie obecného zastupiteľstva sa koná dňa 24.11.2011 o 18.00 hod. v kultúrnom dome vo Vydranoch.

Tisztelt Lakosság !

Tájékoztatjuk Önöket, hogy községük együttműködve a Broumov-i Diakonia-val, **november 25-én, azaz pénteken reggel gyűjtést szervez.**

GYÚJTÜNK:

- használt nyári és téli (női, férfi,gyermek) ruhaneműt,

- ágyneműt, törölközőket, konyharuhákat, függönyöket,
- textilanyagokat (minimum 1 m2 legyen, nem lehet maradékanyag),
- háztartási cikkeket (edények, poharak , tányérok)
- tollal vagy vattával bélelt takarók, vánkosok és pokrócok,
- cipők – sértetlenek, gumival összekötve, hogy a párok ne vesszenek el,
- játékok.

Az összegyűjtött holmit a községi hivatal munkatársai a pénteki napon délelőtt 8.00 órától délután 2 óráig szállítják el. Kérünk mindenkit, hogy az összegyűjtött dolgokat csak péntek reggel rakják ki a házuk elé, elkerülendő az esetleges lopásokat.

NEM GYÚJTUNK:

- hűtőket, TV-t, számítógépeket és más elektrotechnikai berendezéseket, matracokat, szőnyegeket,
- bútorokat, bicikliket és gyerekkocsikat,
- szennyezet és nedves textilt.

Tájékoztatjuk Önöket, hogy az önkormányzat 11. ülésére 2011.11.24-én, 18.00 órai kezdettel kerül sor a hodosi kultúrházban.

23.11.2011

Vážený obyvatelia,

Miestna organizácia Csemadok-u Vás touto cestou srdečne pozýva na Stretnutie vydranských kultúrnych skupín, ktoré sa uskutoční dňa 26. novembra 2011 v kultúrnom dome.

Srdečne očakávame každého od 13.00 hodiny, na príjemné posedenie a na spoločné obedovanie. Ponúkame Vám na predaj pečené hoky, langoše a občerstvenie.

Plánovaný začiatok kultúrneho programu je o 15.00 hod.

Tisztelt lakosság,

A Csemadok helyi szervezetének vezetősége ezúton szeretettel hívja és várja Önöket 2011. november 26 – án – szombaton a hodosi kultúrházba a "HODOSI KULTÚRCSOPORTOK TALÁLKOZÓJÁRA"

melynek keretén belül fellépnek:

Hodosi Citerazenekar, Gyöngyharmat énekkar, Napsugarak tánccsoport, Zumba csapat, Szivárvány népdalkör citerakísérettel.

Bemutatásra kerül a vegyes tánccsoportunk előadásában az „István a király“ című rockopera átdolgozott változata. A rendezvény tánczházzal fejeződik be az egykori Aranykalász tánccsoport tagjaival.

Délután 1 órától várjuk Önöket, egy jó hangulatú baráti találkozóra, beszélgetésre a helyi kultúrházba. Ebédeljünk együtt! A klutúrműsor délután 3 órakor kezdődik.

Kapható lesz sülthal, lángos, italok .

Az eladásból befolyó összeg a Csemadok kasszáját bővíti.

Szerettel várjuk Önöket.

21.11.2011

Vážení obyvatelia !

Z úcty k pamiatke zosnulej vám oznamujeme, že vo veku 80. rokov zomrela naša spoluobčianka vdova Irena Danisová, rodená Sárközyová. Pohreb zosnulej bude dňa 22.11.2011 o 12.00 hodine na vydranskom cintoríne.

Z úcty k pamiatke zosnulej vám oznamujeme, že vo veku 68. rokov zomrela naša spoluobčianka Eva Santurová, rodená Remenárová. Pohreb zosnulej bude dňa 22.11.2011 o 13.30 hodine na veľkoblahovskom cintoríne.

Tisztelt Lakosság !

Tisztelettel adózva a halott emlékének, tudatjuk Önökkel, hogy életének 80. évében elhunyt özvegy Danis Istvánné, született Sárközy Irén polgártársunk. Temetése 2011.11.22-én, kedden 12.00 órakor lesz a hodosi temetőben.

Tisztelettel adózva a halott emlékének tudatjuk Önökkel, hogy életének 68. évében elhunyt

Santur Lajosné, született Remenár Éva polgártársunk. Temetése 2011. 11.22-én, kedden 13.30 órakor lesz a nagyabonyi temetőben.

18.11.2011

Értesítjük a lakosságot, hogy a labdarúgó csapatunk a járási bajnokság I. osztályának 15. fordulójában bajnoki mérkőzést játszik Egyházgelle csapatával a helyi futballpályán 2011.11.20-án, vasárnap délután 13.30 órai kezdettel.

A Hodosi FC kéri a szurkolótáborát, hogy a vasárnapi meccsen is támogassa csapatunkat minél magasabb részvételével.

Oznamujeme obyvateľom obce, že naše futbalové mužstvo v 15. kole I. triedy v okresnej súťaže dňa 20.11.2011, v nedeľu poobede o 13.30 hodine nastúpi na zápas na miestnom futbalovom ihrisku proti mužstvu Holice na Ostrove.

FC Vydrany prosí o čo najvyššiu účasť aj na nedeľňajšom zápase z dôvodu podpory nášho mužstva.

Értesítjük a lakosságot, hogy a helyi kultúrházban 2011.11.19-én, három bajnoki asztalitenisz mérkőzésekre kerül sor:

-10 órai kezdettel mérkőzik a Hodosi Asztalitenisz Klub Diákcsapata az ŠKST

Bős csapatával ,

- A Hodosi Asztalitenisz Klub B csapata – 3. liga, 12 órától fogadja az STK

Nádszeg csapatát,

- A Hodosi Asztalitenisz Klub A csapata – 2. liga, bajnoki mérkőzésére Slavoj

Diószeg csapatával 16 órai kezdettel kerül sor.

Az asztalitenisz klub kéri a kéktrikós szurkolótábort, hogy támogassa az asztalitenisz csapatainkat is mindhárom mérkőzésen való részvételükkel.

Oznamujeme obyvateľom obce, že dňa 19.novembra 2011, v sobotu v miestnom kultúrnom dome sa odohrávajú tri majstrovské stolnotenisové stretnutia:

- o 10 hodine zápas žiakov medzi mužstvami SK Vydrany a ŠKST Gabčíkovo

- o 12 hodine SK Vydrany B a STK Trstice - 3. liga

- o 16 hodine SK Vydrany A a Slavoj Sládkovičovo – 2. liga.

Stolnotenisový klub Vydrany žiada fanúšikov nositeľov tričiek modrej farby, aby sa zúčastnili aj na týchto stolnotenisových stretnutiach.

Az Állj meg vándor vendéglőben 2011.11.18-19-én sült halat szolgálnak fel.

V miestnom pohostinstve Állj meg vándor v dňoch 18.-19.11.2011 ponúkajú pečené ryby.

A nyugdíjas klub vezetője értesíti azon személyeket, akik a szlovéniai útra jelentkeztek, hogy az indulás 2011. november 19-én reggel 5.00 órakor lesz a nyugdíjas klub előtt.

Elvárjuk a pontos megjelenést !

Vedúca Klubu dôchodcov oznamuje tým osobám, ktoré sa prihlásili na zájazd do Slovinska, že odchod bude dňa 19. novembra 2011, ráno o 5.00 hodine od Klubu dôchodcov vo Vydranoch. Prosíme vás o včasný príchod na miesto odchodu.

15.11.2011

Nyílt tüzek rakásának és fenntartásának tilalma az erdőterületeken és azok védőövezetében

A Szlovák Köztársaság Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztériuma az erdőkben és azok védőövezetében, a 2011.11.10-én hozott 4568/2011-720 számú határozatával **elrendelte a nyílt tüzek rakásának és fenntartásának tilalmát** a határozat közzétételének időpontjától számítva a tilalom visszavonásáig.

A tűzgyújtási tilalom az erdőkről szóló 326/2005 törvény 58.§-ának 1 bekezdésének f betűjén, valamint a 30 §-ának 4 bekezdésén alapul.

[Rozhodnutie.pdf](#)

11.11.2011

Vážení obyvatelia !

Oznamujeme vám, že naše futbalové mužstvo v 14. kole I. triedy okresnej súťaže v nedeľu o 10.30 hodine nastúpi na zápas v obci Rohovce proti mužstvu Rohovce.

Oznamujeme fanúšikom FC Vydrany, nositeľom tričiek modrej farby, že odchod na zápas je v nedeľu od miestneho pohostinstva „Állj meg vándor“. Zraz fanúšikov je o 9.30 hodine v miestnom pohostinstve.

Tisztelt Lakosság !

Értesítjük Önöket, hogy labdarúgó csapatunk a járási bajnokság I. osztályának 14. fordulójában bajnoki mérkőzést játszik Nagyszarva csapatával Nagyszarván, vasárnap 10.30 órai kezdettel.

Értesítjük a Hodosi FC kéktrikós szurkolótábor tagjait, hogy a gyülekező 9.30 órakor az Állj meg vándor vendéglőben lesz, ahonnan közösen indulunk a mérkőzés színhelyére.

10.11.2011

Vážení obyvatelia !

Srdečne vás pozývame na Katarínsky ples, ktorý sa uskutoční dňa 12.11.2011 od 19.00 hodiny v Kultúrnom dome vo Vydranoch. Vystúpi 3-členná skupina RONDO. Hostí: Rigó Jancsi. Cena vstupenky v predpredaji je 20,- eur. V cene vstupenky je zahrnutá aj večera ! Vstupenky si môžete objednať na tel.čísloch: 0903/064 937, 0918/805 455.

Tisztelt Lakosság !

Szeretettel meghívjuk Önöket a Katalin Bálba, amely 2011.11.12-én, 19.00 órától kezdődik a hodosi kultúrházban. Fellép RONDO 3 tagú zenekara. Sztárvendég: Rigó Jancsi. Belépődíj elővételben 20,- euró. A Belépőjegy vacsorát is tartalmaz! Jegyeket a következő telefonszámokon rendelhetnek: 0903/064 937, 0918/805 455.

28.10.2011

Vážení obyvatelia !

Oznamujeme vám, že odvoz komunálneho odpadu namiesto utorka (1.11.2011) bude dňa 31.10.2011 (pondelok) od 14. 00 hodiny.

Tisztelt Lakosság !

Értesítjük Önöket, hogy a hulladékelszállítás november 1. (kedd) helyett

2011. október 31-én, hétfőn 14.00 órától történik.

18.10.2011

Tisztelt Lakosság !

A légi Vitalita nonprofit szervezet október 20-án, azaz csütörtökön 9.00 órától **Egészségnapot** tart a helyi kultúrházban az Általános Egészségügyi Biztosítóval, a DŐVERA biztosítóval, valamint a Nagyszombati Regionális Közegészségügyi Hivatallal együttműködve a következő szolgáltatásokkal:

- vérnyomás-, vércukorszint-, koleszterinszint mérés

- csontritkulás mérés

- ZEPTER

- szemtréner

- egészség- és szépségápolási tanácsadás

- MBT cipők

- gyógyító kövek – eladás.

Mindenkit szeretettel várnak !

Vážení obyvatelia !

VITALITA n.o. Lehnice dňa 20.10.2011 o 9.00 hodine organizuje v miestnom kultúrnom dome **Deň zdravia** v spolupráci so zdravotnými poisťovňami Všeobecná zdravotná , a.s. DŐVERA ZP, a.s. a Regionálnym úradom verejného zdravotníctva so sídlom v Trnave s nasledovnými službami:

- meranie krvného tlaku

- meranie cukru

- meranie cholesterolu

- meranie osteoporózy

- ZEPTER

- tréner očí

- poradenstvo zdravia a krásy

- MBT topánky

- Liečivé kamene – predaj.

Každého srdečne očakávajú !

14.10.2011

Értesítjük a lakosságot, hogy labdarúgó csapatunk a járási bajnokság I. osztályának 10. fordulójában bajnoki mérkőzést játszik Balony csapatával Balonyban, vasárnap 14.30 órai kezdettel.

Értesítjük a Hodosi FC kéktrikós szurkolótábor tagjait, hogy a gyülekező 13.30 órakor az Állj meg vándor vendéglőben lesz, ahonnan közösen indulunk a mérkőzés színhelyére.

Értesítjük a lakosságot, hogy a Hodosi asztalitenisz klub október 15-én szombaton, bajnoki asztalitenisz mérkőzéseket játszik a helyi kultúrházban.

A mérkőzések időpontjai a következők:

- délelőtt 10 óra: Hodos diákcsoportja és Diószeg diákcsoportja (2. liga)

- déli 12 óra: Hodos B és Nagymácséd (3. liga)

- délután 16 óra: Hodos A és Galgóc (2.liga).

Oznamujeme obyvateľom obce , že naše futbalové mužstvo v 10. kole I. triedy okresnej súťaže v nedeľu o 14.30 hodine nastúpi na zápas v obci Baloň proti mužstvu Baloň.

Oznamujeme fanúšikom FC Vydrany, nositeľom tričiek modrej farby, že odchod na zápas je v nedeľu od miestneho pohostinstva „Állj meg vándor“. Zraz fanúšikov je o 13.30 hodine v miestnom pohostinstve.

Oznamujeme obyvateľom obce, že dňa 15. októbra, v sobotu, v miestnom kultúrnom dome sa odohrávajú majstrovské stolnotenisové stretnutia :

Termíny zápasov sú nasledovné:

- o 10.00 hodine zápas žiakov: Vydrany – Sládkovičovo (2.liga)

- o 12.00 hodine: Vydrany B – Veľká Mača (3.liga)

- o 16.00 hodine : Vydrany A – Hlohovec (2.liga)

Pozvánka

Srdečne vás pozývame na **10. zasadnutie OcZ**, ktoré sa bude konať dňa **17.10.2011**
v pondelok o 18.00 hod. v kultúrnom dome.

Meghívó

Tisztelettel meghívjuk Önöket az **Önkormányzat 2011.10.17-én, hétfőn 18.00 órától**
a kultúrházban tartandó **10. ülésére**.

10.10.2011

Tisztelt Lakosság !

Tisztelettel adózva a halott emlékének, tudatjuk Önökkel, hogy életének 89. évében elhunyt
Karácsony Krisztina polgártársunk. Temetése október 12-én , szerdán 15.30 órakor lesz a helyi temetőben.

Vážený obyvateľia !

Z úcty k pamiatke zosnulej vám oznamujeme, že vo veku 89 rokov zomrela naša spoluobčianka Kristína Karácsonyová. Pohreb zosnulej bude dňa 12.10.2011, v stredu o 15.30 hodine na miestnom cintoríne.

5.10.2011

Tisztelt lakosok!

A Szlovák Villamos Művek ezúton hívja fel a figyelmüket az egyes cégek inkorrekt tevékenységére, akik a villanyáram szolgáltatás területén tevékenykednek.

Felhívják a figyelmüket arra, hogy amennyiben üzletkötők keresik fel Önöket, minden esetben alaposan nézzék át a szerződést, az általános üzleti feltételeket valamint az árjegyzéket. Előfordulhat, hogy a szerződés egyéb illeték befizetésére kötelezi Önöket, illetve hosszú lejáratú szerződöttséget von maga után. Amennyiben üzletkötőkön keresztül kötik meg a szerződést, jogukban áll azt az aláírást követő 7 napon belül felmondani.

További információkat kérhetnek a

0850 111 555-ös telefonszámon illetve a Villamos Művek Dunaszerdehelyi félfogadó irodájában.

„Vážení obyvatelia!

Spoločnosť Západoslovenská energetika si Vás dovoľuje upozorniť na možné nekalé praktiky niektorých obchodníkov s elektrinou. Nie všetci obchodníci s elektrinou si zaslúžia vašu dôveru.

V prípade, že budete oslovení obchodníkmi s elektrinou, vždy si dôkladne preštudujte ich ponuku – konkrétne zmluvu, všeobecné obchodné podmienky a cenník. Môže sa stať, že nájdete skryté poplatky alebo dlhú zmluvnú viazanosť. Ak ste už zmluvu s podomovými predajcami elektriny podpísali a máte akékoľvek pochybnosti o jej výhodnosti, máte právo túto zmluvu uzatvorenú doma v lehote 7 dní od podpisu ukončiť. Pre viac informácií volajte Zákaznícku linku ZSE 0850 111 555 alebo navštívte Kontaktne miesto.

Západoslovenská energetika, Váš spoľahlivý dodávateľ elektriny“

30.9.2011

Tisztelt lakosok,

továbbá tudatjuk Önökkel, hogy Rácz Krisztián a 474-es házszám alatt a Blumen virágüzletben eladásra kínál cserepes krizantémot 1 euró 40 centtől 3 euróig, ikebanákat 3 eurótól, mécseseket 20 centtől, vágott krizantémot 90 centtéért, cserepes orchideát 6 euró 90 centtéért, valamint művirágokat és egyéb dísz tárgyakat.

alamint Értesítjük Önöket, hogy labdarúgó csapatunk a járási bajnokság 1. osztályának 8. fordulójában bajnoki mérkőzést játszik Mihályfa csapatával a mihályfai futballpályán október 2-án vasárnap, délután fél háromkor.

Értesítjük a Hodosi labdarúgó klubb kéktrikós szurkolótáborának tagjait, hogy a gyülekező a helyi „Állj meg vándor vendéglő” előtt vasárnap háromnegyed kettőkor lesz.

végezetül értesítjük Önöket, hogy az Állj meg vándor vendéglőben ma és holnap délután négytől sült hekket szolgálnak fel. A vendéglő tulajdonosa szeretettel hív és vár mindenkit.

Vážení obyvatelia

ďalej Vám oznamujeme, že

v kvetinárstve Blumen vo Vydranoch, pod číslom domu 474 ponúkajú na predaj chrizantémy, kahance, črepníkové kvety a rôzne darčkové predmety.

ďalej Vám oznamujeme,

že naše futbalové mužstvo v 8-om kole prvej triedy okresnej súťaže 2. októbra v nedeľu o pol tretej nastúpi na zápas na futbalovom ihrisku v Michali na Ostrove.

Oznamujeme fanúšikom Futbalového klubu Vydrany, nositeľom tričiek modrej farby, že odchod na zápas je o trištvrte na dve od miestneho pohostinstva „Állj meg vándor“.

zároveň Vás informujeme,

že majiteľ pohostinstva „Állj meg vándor“ srdečne pozýva a očakáva každého dnes a zajtra od štvrtej na pečenú rybu.

29.9.2011

Tisztelt lakosok,

Értesítjük Önöket, hogy a Szlovák Köztársaság 2011-es évi élelmiszer – ellátási programjának 2. fordulóját hamarosan lezárjuk. Kérjük azokat a személyeket, akik ezidáig még nem jelentkeztek a községi hivatalban, hogy azt legkésőbb jövő hét szerdáiig, azaz október 5-ig tegyék meg! A meghirdetett programon belül községünkben újabb fordulóra már nem kerül sor.

továbbá

Értesítjük a lakosságot, hogy a Hodosi asztalitenisz klub október 1-én szombaton, bajnoki asztalitenisz mérkőzéseket játszik a helyi kultúrházban.

A mérkőzések időpontjai a következők:

délután 1 órától Hodos B csapata és ŠK Dobrá Voda 3. ligás mérkőzést, valamint délután 4 órától Hodos A csapata és Bricon Trnava 2. ligás mérkőzést szurkolhatják végig a sportkedvelők. Az asztalitenisz klub vezetősége szerettel hív és vár mindenkit a mérkőzésekre.

Vážení obyvatelia

Oznamujeme Vám, že druhú etapu programu dodávky potravín v našej obci 5. októbra ukončíme. Prosíme tých, ktorí doteraz ešte sa neprihlásili do programu o odovzdanie potrebných dokladov na obecný úrad do 5. októbra. Ďalšiu etapu v rámci tohto programu naša obec už neplánuje.

ďalej Vám oznamujeme,

že 1. októbra v sobotu , v miestnom kultúrnom dome sa uskutočnia majstrovské stolnotenisové stretnutia.

Termíny zápasov sú nasledovné:

od 13-ej hodiny Vydrany B a ŠK Dobrá Voda – zápas tretej ligy a od 16-ej hodiny Vydrany A a Bricon Trnava – zápas druhej ligy. Stolnotenisový klub Vydrany srdečne očakáva milovníkov športu na zápasy.

13.9.2011

Ezúton értesítjük a lakosságot, hogy falunk területéről a műanyag hulladék elszállítására, szeptember hónap folyamán a tervezett időpontban, szeptember 15-én, tehát a holnapi nap folyamán kerül sor. Az elszállítások időpontjait megtalálják az áprilisi Faluújságban, illetve községünk honlapján, valamint a községi hivatalban lévő információs táblán.

Oznamujeme obyvateľom obce, že odvoz plastového odpadu z územia obce v mesiaci september sa uskutoční v plánovanom termíne, 15. Septembra, t.j. zajtra. Termíny odvozu plastového odpadu nájdete v treťom čísle Informačného mesačníka Vydrany naša dedina, ako aj na webovej stránke obce Vydrany a taktiež na úradnej tabuli obce v budove obecného úradu.

Csiba Pál, a helyi fémhulladék-gyűjtőtelep üzemeltetője, ezúton értesíti Önöket, hogy a fémhulladék-gyűjtőtelep a mai naptól újra üzemel.

Nyitvatartása munkanapokon délelőtt 9 órától délután 5 óráig lesz.

Pavol Csiba, prevádzkovateľ miestneho zberného dvora na kovový odpad, Vám touto cestou oznamuje, že zberný dvor je opäť otvorený.

Otváracie hodiny cez pracovné dni sú od 9:00 do 17:00.

8.9.2011

Oznamujeme obyvateľom obce , že naše futbalové mužstvo v 5. kole I. triedy okresnej súťaže v nedeľu o 10.30 hodine nastúpi na zápas v obci Blatná na Ostrove proti mužstvu Blatná na Ostrove.

Oznamujme fanúšikom FC Vydrany, nositeľom tričiek modrej farby, že odchod na zápas je v nedeľu od miestneho pohostinstva „Állj meg vándor“. Zraz fanúšikov je o 9.45 hodine v miestnom pohostinstve.

Értesítjük a lakosságot, hogy labdarúgó csapatunk a járási bajnokság I. osztályának 5. fordulójában bajnoki mérkőzést játszik Sárosfa csapatával Sárosfán, vasárnap 10.30 órai kezdettel.

Értesítjük a Hodosi FC kéktrikós szurkolótábor tagjait, hogy a gyülekező 9.45 órakor az Állj meg vándor vendéglőben lesz, ahonnan közösen indulunk a mérkőzés színhelyére.

31.8.2011

Oznamujeme obyvateľom obce, že naše futbalové mužstvo v 4. kole I. triedy okresnej súťaže v sobotu poobede o 16.30 hodine nastúpi na zápas na miestnom futbalovom ihrisku proti mužstvu Kráľovičove Kračany. FC Vydrany ďakuje fanúšikom za ich doterajšiu podporu, a prosí o čo najvyššiu účasť aj na sobotňajšom zápase. Értesítjük a lakosságot, hogy labdarúgó csapatunk a járási bajnokság I. osztályának 4.fordulójában bajnoki mérkőzést játszik Királyfiakarcsa csapatával a helyi futballpályán szombaton délután 16.30 órai kezdettel. A Hodosi FC köszöni a szurkolók eddigi támogatását, és kéri a szurkolótáborát, hogy a szombati meccsen is támogassa minél magasabb részvételével.

Oznamujeme obyvateľom obce, že v nedeľu o 10.00 hodine v miestnom kultúrnom dome sa odohráva priateľský stolnotenisový zápas medzi mužstvami Vydrany a Pestújhely z Budapešti.

Értesítjük a lakosságot, hogy a Hodosi Asztalitenisz Klub csapata barátságos mérkőzést játszik a budapesti Pestújhely csapatával a helyi kultúrházban vasárnap 10.00 órai kezdettel.

26.8.2011

Értesítjük a lakosságot, hogy labdarúgó csapatunk a járási bajnokság I. osztályának 3. fordulójában bajnoki mérkőzést játszik Kisudvarnok csapatával Kisudvarnokban, szombaton délután 16 órai kezdettel.

Értesítjük a Hodosi FC kéktrikós szurkolótábor tagjait, hogy a gyülekező szombaton délután 15.15 órakor az Állj meg vándor vendéglőben lesz, ahonnan közösen indulunk a mérkőzés színhelyére.

Oznamujeme obyvateľom obce, že naše futbalové mužstvo v 3. kole I. triedy okresnej súťaže v sobotu poobede o 16 hodine nastúpi na zápas v obci Malé Dvorníky proti FC Malé Dvorníky.

Oznamujeme fanúšikom FC Vydrany, nositeľom tričiek modrej farby, že odchod na zápas je v sobotu od miestneho pohostinstva „Állj meg vándor.“ Zraz fanúšikov je o 15.15 hodine v miestnom pohostinstve.

Riaditeľstvo ZŠ s vyučovacím jazykom slovenským vo Vydranoch vám oznamuje, že slávnostný začiatok šk. roka 2011/2012 bude 5. septembra 2011 o 8.30 hod. v budove slovenskej školy.

Riaditeľstvo MŠ s vyučovacím jazykom maďarským vo Vydranoch oznamuje rodičom, že brány škôlky budú otvorené pre deti od 5. septembra 2011.

A Hodosi Magyar Tannyelvű Óvoda igazgatósága értesíti a szülőket, hogy az óvoda 2011. szeptember 5-én nyitja meg kapuit a gyerekek előtt.

A Hodosi Magyar Tannyelvű Alapiskola igazgatósága értesíti Önöket, hogy az ünnepélyes tanévnyitóra 2011. szeptember 5-én, 9.00 órai kezdettel kerül sor a magyar tannyelvű alapiskola épületében.

25.8.2011

Dávame na vedomie obyvateľom, že do 26.8.2011 (piatok) sú upravené stránkové hodiny miestneho obecného úradu nasledovne: ráno od 8.00 hodiny do 14.00 hodiny poobede.

Tudatjuk a lakossággal, hogy technikai okok miatt 2011. augusztus 26-ig, péntekig a helyi községi hivatalban az ügyfélfogadás reggel 8 órától délután kettő óráig tart.

Miestne pohostinstvo „Állj meg vándor“ vás srdečne pozýva dňa 27. augusta, v sobotu o 11.30 hodine na podujatie pod názvom Rozlúčka s letom, v rámci ktorého sa usporiada druhý ročník Súťaže vo varení kohútiho perkeltu a pečenie barana. Detí čaká nafukovací hrad. O 20.00 hodine sa začína ples. Cena vstupenky je 4 eurá, v ktorej je zahrnutá tombola: jedno prasa.

Chutné jedlá, pečené ryby, cigánska pečenka a nápoje sú zabezpečené.

2011. augusztus 27-én, szombaton 11.30 órai kezdettel, az Állj meg vándor vendéglőben kerül megrendezésre a Nyárbúcsúztató és ennek keretében a 2. Kakaspörkölt főzőverseny, valamint a báránysütés, amelyre az Állj meg vándor vendéglő szeretettel hívja és várja a falu lakosságát. A gyerekek pedig kedvükre ugrálhatnak a légvárban. 20.00 órától veszi kezdetét a bál. A belépő ára 4 euró, tartalmazza a tombolát, amely egy malac.

Finom ételek, sült hal, pecsenye, valamint az italok bebiztosítva.

Firma Medical products so sídlom v Dunajskej Strede hľadá ženy

do zamestnania na 8 hodinovú prácu. Podmienkou je ovládanie slovenského jazyka. Tel.č.: 031/552 80 20.

Medical products kereskedelmi társaság, dunaszerdahelyi székhellyel női munkatársakat keres napi 8 órás munkavégzésre. Feltétel a szlovák nyelvtudás. Érdeklődni a 031/552 80 20 tel.számon lehet.

23.8.2011

Tisztelt lakosság!

Hallgassák meg a községi hivatal közérdekű közleményét.

A hosszantartó magas hőmérséklet, valamint a csapadékmentes időjárás végett fokozott tűzveszélyes időszakot hirdetünk falunk területén. Ebből adódóan értesítjük Önöket, hogy községünk területén a 314-es tűzvédelemet szabályzó törvény értelmében szigorúan tilos gallyakat és egyéb bármilyen nemű hulladékot eltüzelni. Falunk területét monitorozni, ellenőrizni fogjuk, és amennyiben valaki a tiltás ellenére tüzelni fog, azt a törvény értelmében 331 Euró magasságáig megbüntetjük. Kérjük Önöket, legyenek tekintettel egymásra és tartsák szem előtt az égéstermékek káros hatását a térségben élő emberek egészségére nézve. Amennyiben észlelnék tüzelést környezetükben, kérjük Önöket jelezzék azt a 0905431702-es telefonszámon Szabó Katalin hivatalvezetőnek.

Vážená obyvatelia!

Vypočujte si úradný oznam obecného úradu.

Z dôvodu dlhotrvajúcich horúčav a suchého počasia vyhlásujeme na území obce stav zvýšeného nebezpečenstva vzniku požiarov. Oznamujeme Vám, že v zmysle zákona č. 314 o ochrane pred požiarom na celom území obce je zakázané spaľovať akýkoľvek odpad. Upozorňujeme Vás, že budeme monitorovať a kontrolovať územie obce a toho, kto poruší zákon, v zmysle platnej legislatívy budeme mu nútení vyrubiť pokutu až do výšky 331 Eur. Veríme, že si uvedomujete škodlivý vplyv splodín horenia na ľudský organizmus a preto Vás žiadame o empatiu voči spoluobčanom obce. V prípade, ak spozorujete spaľovanie vo Vašom okolí, oznámte to prednostke obecného úradu na telefónnom čísle 0905431702.

Tisztelt lakosok!

Hallgassák meg a községi hivatal hirdetését

Ezúton értesítjük a lakosságot, hogy falunk utcáit a hosszantartó magas hőmérséklet végett vízzel fogjuk öntözni enyhítendő a hőséget. Az öntözést a nap folyamán többször megismételjük.

Vážení obyvatelia!

Vypočujte si oznam obecného úradu

Oznamujeme obyvateľom obce, že ulice na území obce z dôvodu dlhotrvajúcich horúčav budeme polievať vodou niekoľkokrát počas dňa.

19.8.2011

Oznamujeme obyvateľom obce, že sa v dňoch 22. – 25.8.2011 v čase od 9.00 hod. do 16,30 hod. uskutoční odčítanie elektromerov.

Tájékoztatjuk a lakosságot, hogy 2011.8.22 –tól 2011.8.25-ig 9.00 órától 16.30 óráig villanyórák leolvasása lesz.

Oznamujeme priaznivcom futbalu, že dňa 21.8.2011, v nedeľu o 17. hodine na miestnom futbalovom ihrisku sa odohráva majstrovský futbalový zápas medzi mužstvami Vydrany a Baka.

Értesítjük a futballrajongókat, hogy labdarúgó csapatunk 2011.8.21-én, vasárnap 17 órai kezdettel bajnoki mérkőzést játszik a helyi futballpályán Baka csapatával.

Oznamujeme obyvateľom obce, že dnešným dňom je možné využívať volejbalové ihrisko na území futbalového ihriska. Zájemcovia môžu ihrisko využiť každý pracovný deň v čase od 9.00 hod. do 19.00 hod.. Zodpovedná osoba: Roman Hodosi, ktorý sa cez deň zdržiava v obliekárni FC Vydrany, resp. kontaktné telefónne číslo: 0902/849426. U neho si môžete vypožičať loptu.

Értesítjük a lakosságot, hogy a mai nappal megnyílt a sportpálya területén lévő röplabdapálya. A sportolni vágyók minden hétköznap 9.00 órától 19.00 óráig vehetik igénybe a pályát. A felelős személy: Hodosi Roman, aki a nap folyamán a sportpálya öltözőjében tartózkodik, illetve elérhető a 0902/849 426 telefonszámon. A labdát tőle lehet kikölcsönözni.

Oznamujeme obyvateľom obce, že 8. zasadnutie obecného zastupiteľstva sa koná dňa 22.8.2011 o 18.00 hod. v miestnom kultúrnom dome.

Tájékoztatjuk a lakosságot, hogy az önkormányzat 8. ülésére 2011.8.22-én, 18.00 órai kezdettel kerül sor a helyi kultúrházban.

16.8.2011

Tájékoztatjuk a lakosságot, hogy az élelmiszersegély-csomag kiosztására 2011.8.17-én, szerdán 15.00 órától 17.00 óráig kerül sor a helyi kultúrházban. Amennyiben az érintett személy nem tudja személyesen átvenni a csomagot, helyette átveheti a családtag, de nála kell, hogy legyen annak a személynek a személyazonossági igazolványa, aki az élelmiszersegély-csomagot igényelte. Azok a személyek, akik szociális segílyt szednek, hozzák magukkal az erről szóló eredeti igazolást.

Dávame na vedomie obyvateľom obce, že dňa 17.8.2011 od 15.00 hod. ,do 17.00 hod., v stredu, v miestnom kultúrnom dome sa uskutoční rozdanie balíkov potravinovej pomoci. Prineste si so sebou občiansky preukaz. Poberatelia dávok v hmotnej núdzi majú doniesť originál potvrdenia o poberaní dávok .V prípade ak občan, ktorý nárokoval potravinovú pomoc nemôže osobne prevziať balík, môže zaňho prevziať rodinný príslušník, ale musí mať u seba občiansky preukaz občana, ktorý nárokoval potravinovú pomoc.

12.8.2011

Tisztelettel hívjuk és szeretettel várjuk Önöket a nemeshodosi református templom 225. évfordulója alkalmából tartandó hálaadó Istentiszteletre. Az ünnepi Istentisztelet 2011. augusztus 14-én, vasárnap délelőtt 11,00 órai kezdettel lesz a nemeshodosi református templomban.

Srdčne Vás pozývame na slávnostnú bohoslužbu pri príležitosti 225. výročia vydranského reformovaného kostola, ktorá sa uskutoční dňa 14. augusta 2011, v nedeľu o 11,00 hodine vo vydranskom reformovanom kostole.

Tisztelt Lakosság !

Ezúton kérjük Önöket, hogy a holnap megrendezésre kerülő „ 1. Nemeshodosi Lakomára“ érkező vendégek problémamentes parkolásának bebiztosítása érdekében legyenek szívesek autó nélkül kilátogatni a sportpályára.

Továbbá értesítjük Önöket, hogy a község területén a holnapi nap folyamán forgalomkorlátozás lesz érvényben.
A Szövetkezeti utca és az Új sor egyirányúsítva lesz.

Megértésüket köszönjük !

Vážení obyvatelia !

Touto cestou Vás žiadame o spoluprácu počas trvania „ Prvej Vydranskej hostiny“, že ak navštívite hostinu, prosíme nechajte doma svoje autá. Vychádzajúc z toho, že na hostinu očakávame početné množstvo návštevníkov a treba zabezpečiť pre nich dostatočné množstvo parkovacích miest.

Zároveň Vám oznamujeme, že počas trvania 1. Vydranskej hostiny na Družstevnej ulici a na Novom rade bude doprava obmedzená, zavedená jednosmerná premávka.

Za Vaše pochopenie vopred ďakujeme !

5.8.2011

Rácz Zoltánnál Hodosban, a 159-es házsám alatt gázpalackokat lehet cserélni. Tf. szám: 0917/313973

U Zoltána Rácza vo Vydranoch č. d. 159 je možné vymieňať propán-butánové fľaše. Tf. číslo:
0917/313973

4.8.2011

A Szlovák Köztársaság 2011. évi élelmiszerellátási programja a mai naptól folytatódik. A második fordulóban várjuk azon személyek jelentkezését, akik valamilyen okból kifolyólag ezidáig nem jelentkeztek a községi hivatalban. A második fordulóban is kérjük a szociális támogatásról szóló igazolást, és a szociális biztosító által kiadott végzést a nyugdíjakról a 2011-es évre vonatkozóan.

Program dodávky potravín v roku 2011 sa pokračuje od dnešného dňa. V druhej etape čakáme tie osoby, ktoré doteraz neodovzdali potrebné doklady, ako Potvrdenie o poberaní dávok v hmotnej núdzi a rozhodnutie sociálnej poisťovne o výške starobného, invalidného a predčasného dôchodku na rok 2011.

3.8.2011

Tisztelt Lakosság !

A Hodosi Futballklub értesíti a szülőket, hogy gyerekeket toboroz a diákcsapatába. Minden kedden és pénteken 18.00 órától a helyi futballpályán várják minden olyan focizni vágyó gyerek jelentkezését, aki 1997 és 2000 között született.

[Ingyenes jogi tanácsadás](#)

Vážení obyvatelia !

FC Vydrany oznamujeme rodičom detí, ročníky narodenia 1997 - 2000, ktoré majú rady futbal, že pripravuje nábor detí do žiackeho mužstva. Zájemcovia sa môžu prihlásiť každý utorok a piatok od 18.00 hodiny na miestnom futbalovom ihrisku.

[Bezplatné právne poradenstvo](#)